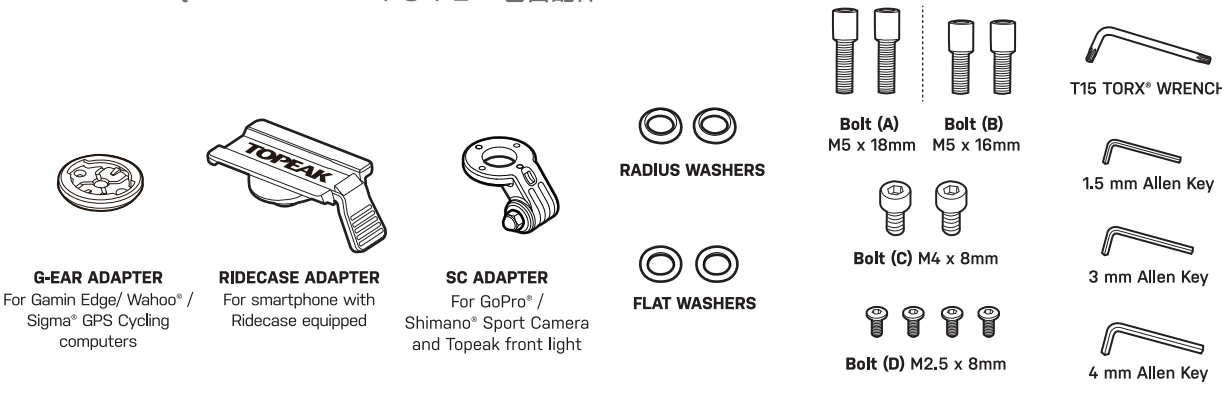


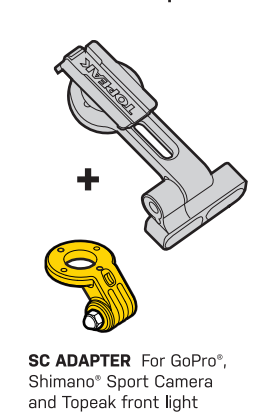
INCLUDED PARTS / ENTHALTENE TEILE / PIÈCES INCLUSES / PARTES INCLUIDAS / PARTI INCLUSE / ZAWARTE CZĘŚCI / 商品内容 / 구성 부품 / 包含配件



PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE FIRST USE! • BITTE ALLE ANWEISUNGEN VOR DER ERSTEN NUTZUNG LESEN! • BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION. • POR FAVOR LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL PRIMER USO. • PER FAVORE LEGGERE CON ATTENZIONE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. • PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ przed użyciem! • ご使用になる前に、この説明書をよくお読みください。 • 제품 사용 전, 반드시 제품 사용설명서를 확인하십시오. • For GoPro®, Shimano® Sport Cameras, Garmin® Edge, Wahoo®, Sigma® GPS Cycling computers, Topeak front light and smartphone with Ridecase equipped. • Maximum Weight Capacity: 480g / 16.93oz

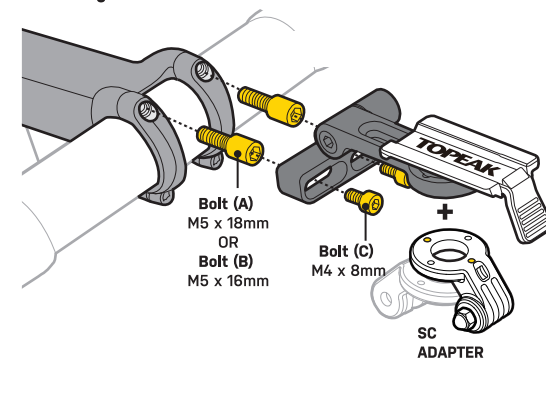
INSTALLATION ON UTF MULTI-MOUNT (FITS 4-BOLTS STEM) WITH SC ADAPTER / MONTAGE DES UTF MULTI-MOUNT (FÜR VORBAUTEN MIT 4-FACH LENKERKLEMMUNG) MIT SC ADAPTER / INSTALLATION DU UTF MULTI-MOUNT (POUR POTENCE À 4 VISSE) AVEC UN ADAPTATEUR SC / INSTALACIÓN DE MONTAJE MULTIPLE (SE ADAPTA AL VÁSTAGO DE 4 PERNS) CON ADAPTADOR SC / MONTAGGIO SUL SUPPORTO UTF MULTI-MOUNT (COMPATIBILE CON ATTACCHI MANUBRIO A 4 BULLONI) CON ADATTATORE SC / INSTALACJA NA MOCOWANIU WIELOWYMI UTF (PASUJE DO TRZPIENIA NA 4 ŚRUBY) Z ADAPTEREM SC / SCアダプターを使用したUTF マルチマウント(4ボルトステム用)への取り付け / UTF MULTI-MOUNT 장착 방법

1 Install UTF MULTI-MOUNT on stem faceplate first



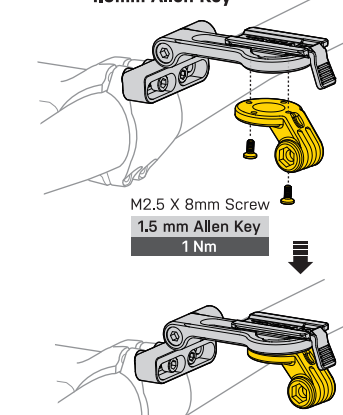
Zuerst den UTF MULTI-MOUNT auf der Lenkerklammer des Vorbaus montieren. Installer en premier lieu l'UTF MULTI-MOUNT sur la potence face plate en premier. Instalar UTF MULTI-MOUNT en la placa frontal de la potencia. Montare per primo UTF MULTI-MOUNT sul frontalino dell'attacco manubrio. Zamontuj UTF MULTI-MOUNT na płycie wspornika. 最初に、UTF マルチマウントをステム前面に取り付けます。UTF MULTI-MOUNT を 앞쪽에 장착하십시오. 請先安裝 UTF MULTI-MOUNT 於管蓋處。

2 Choose Bolt A or B for proper length to install UTF MULTI-MOUNT

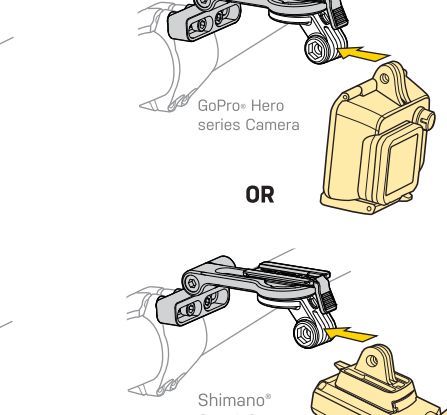


Choose position 1 or 2 to install UTF MULTI-MOUNT as shown. Gewünschte Montageposition aus den dargestellten Positionen 1 und 2 wählen. Choisir entre la position 1 ou 2 pour installer UTF MULTI-MOUNT. Elegir posición 1 o 2 para instalar el soporte como se muestra. Scegliere la posizione 1 o 2 per montare UTF MULTI-MOUNT come mostrato. Wybierz pozycję 1 lub 2 aby zamontować UTF MULTI-MOUNT. 図のように、①または②の位置にマルチマウントを取り付けます。図の位置にマルチマウントを取り付けます。UTF MULTI-MOUNT を 설치하십시오. 如圖所示，選擇位置1或2安裝。

3 Tighten Screw with 1.5mm Allen Key

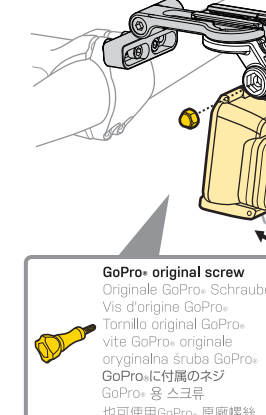


4 Install the device (GoPro® HERO series or Shimano® Sport Camera) on SC Adapter



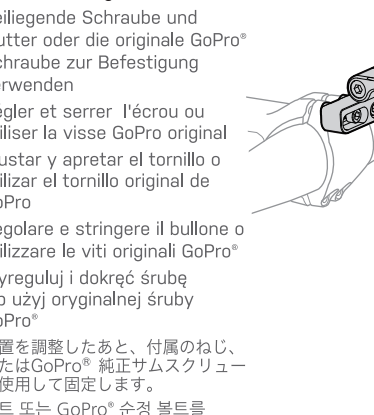
GoPro® oder Shimano® Action-Cam in den SC Adapter schieben. Installer le dispositif (GoPro Hero ou la caméra shimano sport) sur l'adaptateur SC. Instalar dispositivos en el Adaptador SC (series GoPro Hero o shimano sport camera). Montare il dispositivo (GoPro® HERO series o Shimano® Sport Camera) sull'adattatore SC. Zamontuj urządzenie (GoPro® HERO lub Shimano® Sport Camera) na SC Adapter. SCアダプターにデバイス(GoPro® HEROシリーズまたはShimano® スポーツカメラ)を取り付けます。SC Adapter에 GoPro® HERO 시리즈 또는 Shimano® 스포츠 카메라를 장착 할 수 있습니다. 安裝設備(GoPro® HERO 系列或 Shimano® Sport Camera)於轉接座上。

5 Adjust and tighten bolt or use GoPro® original screw



Beiliegende Schraube und Mutter oder die originale GoPro® Schraube zur Befestigung verwenden. Régler et serrer l'écrou ou utiliser la visse GoPro original. Ajustar y apretar el tornillo o utilizar el tornillo original de GoPro. Regolare e stringere il bullone o utilizzare la viti originali GoPro®. Wyreguluj i dokręć śrubę lub użyj oryginalnej śruby GoPro®. 位置を調整したあと、付属のねじ、またはGoPro® 純正サムスクリューを使用して固定します。볼트 또는 GoPro® 순장 볼트를 사용하여 장착 할 수 있습니다. 調整角度並鎖緊螺絲或使用 GoPro® 原廠螺絲來固定。

6 For smartphone with Ridecase equipped

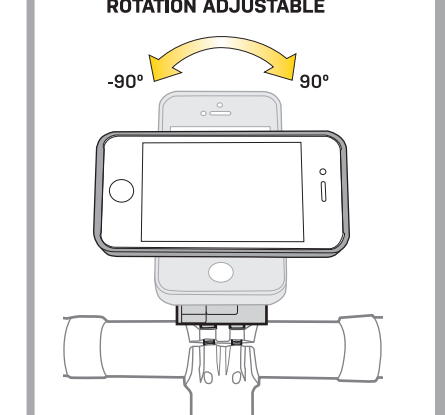


Click sound when the device is properly attached. WYJĘCIE URZĄDZENIA 取り外し 장치 분리 移除設備裝置. DESINSTALLER LE DISPOSITIF. DESINSTALAR DISPOSITIVO. RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO. 1 PRESS. 2 REMOVE.

DEVICE REMOVAL



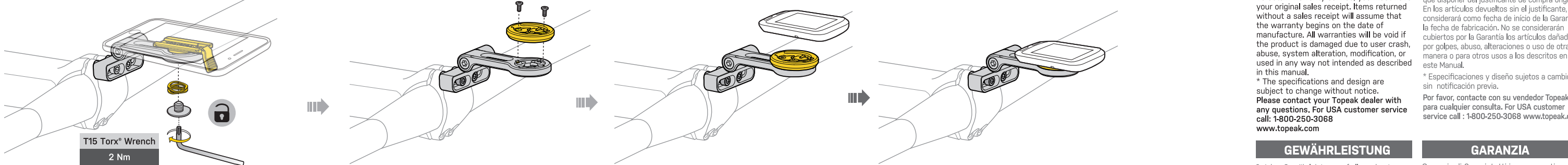
ROTATION ADJUSTABLE



NOTE: Make sure to provide enough space for your smartphone before setting angle on UTF MULTI-MOUNT. NOTE: Assicuratevi che vi sia abbastanza spazio per lo smartphone prima di regolare l'angolazione dell'attacco UTF MULTI-MOUNT. UWAGA: Upewnij się, że masz wystarczająco duży przestrzeń dla smartfona przed ustawieniem kąta na UTF MULTI-MOUNT. 注意: 角度を調整する前に、スマートフォンを回転させるために必要なクリアランスが確保できているか確認してください。 注意: UTF MULTI-MOUNT 각도를 조정하기 위해서 스마트폰에 대한 충분한 공간을 제공해야 합니다. 注意: 設定角度前，請先確認智慧型手機與 UTF MULTI-MOUNT之間有足夠的空間可旋轉調整。

INSTALLATION OF G-EAR ADAPTER / MONTAGE DES G-EAR ADAPTERS / INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR G-EAR / INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR G-EAR / MONTAGGIO DELL'ADATTATORE G-EAR / MONTAŻ G-EAR ADAPTER / G-EARアダプターの取り付け / G-EAR 어댑터 장착 방법 / 組裝G-EAR ADAPTER

G-EAR / MONTAŻ G-EAR ADAPTER / G-EARアダプターの取り付け / G-EAR 어댑터 장착 방법 / 組裝G-EAR ADAPTER



Disassemble QuickClick™ system from RIDECASE ADAPTER with phone mounted to ease removal

Disassemblare il sistema QuickClick™ dall'ADATTATORE RIDECASE con il telefono montato per una facile rimozione. QuickClick™ System zur einfachen Demontage mit montiertem Smartphone in Topeak RideCase Hülle entfernen. Déassembler le système QuickClick de l'adaptateur RIDECASE avec le smartphone fixé pour faciliter le désassemblage. Desmontar el sistema QuickClick del ADAPTADOR RIDECASE con el teléfono montado para facilitar la extracción.

Assemble G-EAR ADAPTER to mount G-EAR ADAPTER on Halterung

Zamontuj ADAPTER G-EAR do uchwyty G-EARアダプターを Halterung 取り付けます。Assemble Adapter G-EAR de fixation. 組裝 G-EAR ADAPTER 至固定座上。Montar el soporte al ADAPTADOR G-EAR. Assemblare l'ADATTATORE G-EAR per montarlo.

Install device (Garmin® Edge / Wahoo® / Sigma® GPS cycle computers) with quarter-turn mounts

Montare il dispositivo (ciclo computer GPS Garmin® Edge / Wahoo® / Sigma® GPS cycle computers) girandolo di un quarto. Zamontuj urządzenie (Garmin® Edge / Wahoo® / Sigma®) z komputerem Sigma® GPS) mocowując na bagnet. -quarter turn mounts (Garmin® Edge / Wahoo® / Sigma®) を取り付けます。마운트 장착 방향에 따라 (Garmin® Edge / Wahoo® / Sigma® GPS 사이클 컴퓨터)를 설치할 수 있습니다. 適用旋轉固定座的Garmin設備。

ROTATION ADJUSTABLE



Please follow the assembly instructions before first use: Make sure that all dimensions are identical with the specifications given in this manual. Por favor siga las instrucciones del montaje antes del primer uso: Asegúrese de que todas las dimensiones sean idénticas a las dadas en este manual. Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso: Assicuratevi che tutte le dimensioni siano identiche alle specifiche indicate nel manuale. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami montażu przed pierwszym użyciem: Upewnij się, że wszystkie wymiary są identyczne z podanymi w niniejszej instrukcji. ご使用になる前に、必ず本取扱説明書をご覧ください。正しい取付手順で取り付けてください。全ての寸法が、本取扱説明書に記載の寸法と合致していることを確認してください。 처음 사용하기 전, 조립 순서를 반드시 따라주세요. 이 설명서에 기술된 길이 값이 모든 수치가 일치지 확인하십시오. 使用前請務必遵守以下說明: 請確認所有規格尺寸均與本手冊說明一致。

Verify that your bicycle stem is a 4-Bolt type faceplate. Sicherstellen, dass der Lenker mit 4 Schrauben am Vorbau geklemmt wird. Vérifiez que votre potence soit équipée d'une face avant à 4 boulons. Verificar si la potencia de su bicicleta tiene 4 tornillos. Verificare che l'attacco manubrio della vostra bici sia a 4 viti that your bicycle stem. Upewnij się, że mostek jest mocowany na 4 śruby. お使いのステムが4ボルトタイプであることを確認してください。보유하고 있는 자전거의 스템이 4-볼트 타입 페이스플레이트인지 확인하십시오. 確認您的管蓋為四顆螺絲鎖固模式。

Verify that the faceplate bolts center to center distance is in the range of 10mm to 35mm. Sicherstellen, dass der Schraubenabstand (Mitte-Mitte) der Lenkerklammer 10 bis 35 mm beträgt. Vérifiez que l'écart de centre à centre entre les boulons de la plaque avant de votre potence soit dans la plage comprise entre 10mm et 35mm. Verificar que los tornillos estén perfectamente centrados en un rango de 10mm a 35mm. Verificare che le viti siano centrate e che il raggio di distanza sia da 10mm a 35mm. Upewnij się, że odległość środków śrub montażowych w zakresie 10mm to 35mm. 폴트 간격(중심-중심)이 10-35mm 범위 내에 있는지 확인하십시오. 確認您的管蓋螺絲中心點距離介於10mm至35mm之間。

INSTALLATION RANGE (Fits 10-35mm) MONTAGEBEREICH (passend für 10-35 mm) PLAGE D'INSTALLATION (Pour 10-35mm) ZAKRES INSTALACJI (10-35mm) RANGO DE INSTALACIÓN (Válido para 10-35mm) RANGGIO INSTALLAZIONE (compatibile con 10-35mm) Fits 10-35mm Stem Front view. Diagram showing the installation range for the device on a 4-bolt stem.

IMPORTANT NOTES / WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要 / 注意事項. List of important notes and warnings regarding the product's use and safety.

WARRANTY / GARANTÍA

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements: To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Garantiá de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante. Requirimientos para Reclamación de Garantiá: Para obtener los servicios de Garantiá, tiene que disponer del justificante de compra original.

GEWÄHRLEISTUNG / GAWARANCJA

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerfirma. Gwarantujemy 2 lata na wszystkie części mechaniczne, które zostały zamontowane przez naszą firmę. 2-letnia Gwarantia: Tyko na wady produkcyjne wszystkich komponentów mechanicznych.

GARANTIE / GAWARANCJA

Garantie de 2 ans: toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Gwarantujemy 2 lata na wszystkie części mechaniczne, które zostały zamontowane przez naszą firmę. 2-letnia gwarancja: Tyko na wady produkcyjne wszystkich komponentów mechanicznych.

保証期間 / 품질보증

保証期間: 2年。保証対象は、本製品の機械部品のみです。品質保証: 2年。品質保証の対象は、本製品の機械部品のみです。 2-year warranty: 2 years. All mechanical components against manufacturer defects only. 2-letnia gwarancja: 2 lata. Wszystkie części mechaniczne, które zostały zamontowane przez naszą firmę.

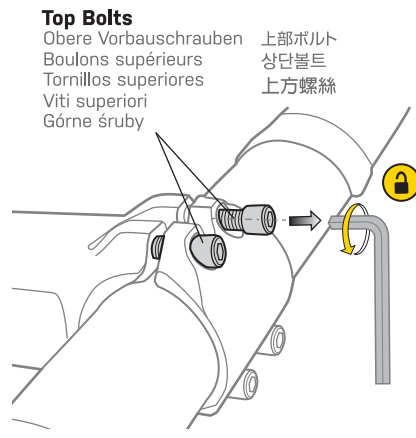
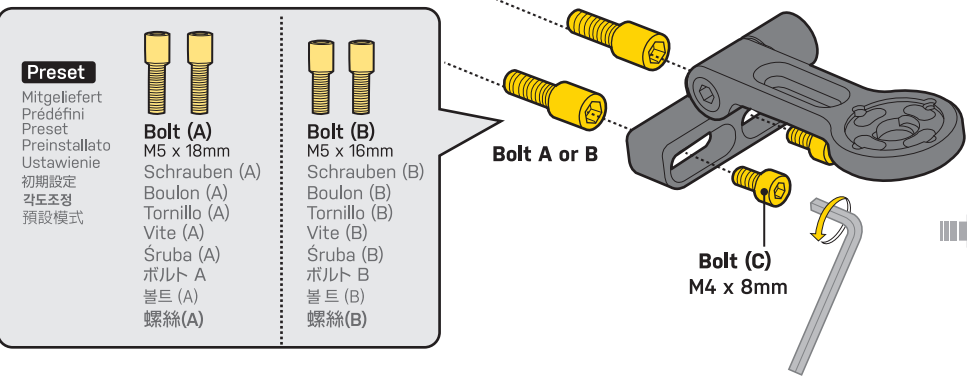
產品保固

保固要求: 申請保固期限內的服務，須具備購買時之發票，若無法提供，則保固期限將自製造日期開始計算。產品保固: 2年。品質保証の対象は、本製品の機械部品のみです。

Copyright © Topeak, Inc. 2020 TCI036_ML 202012

INSTALL UTF MULTI-MOUNT ON STEM FACEPLATE

在豎管上安裝 UTF MULTI-MOUNT (FITS 4-BOLTS STEM)



Remove one of the existing top bolts from the faceplate

Eine der beiden oberen Schrauben zur Lenkerklammer entfernen. Retirez les boulons supérieurs de votre plaque de potence. Desmontar uno de los tornillos en la portencia. Togliere una delle viti superiori dalla piastrina. Usuj jedną z górnych śrub płyty czołowej. 스템 상부볼트의のうち1本を取り外します. 페이스 플레이트 상단에 장착된 상단볼트 1개를 분리하십시오. 先卸下一顆豎管上方螺絲

UTF MULTI-MOUNT FITS 4-BOLT STEM WITH M5 x (15-17) mm Bolts. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Radius, Flat, Washer).

UTF MULTI-MOUNT S'adapte aux potences à 4 boulons M5 x (15-17) mm. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Type incurvé, Type plat, Type incurvé).

UTF MULTI-MOUNT kompatibel mit Vorbauten mit vier M5 Schrauben in 15-17 mm Länge. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Kugelschabe, Unterlegscheibe).

UTF MULTI-MOUNT PARA POTENCIAS DE 4 TORNILLOS M5 x (15-17) mm. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Arandela cónica, Planos).

UTF MULTI-MOUNT ATTACCO MANUBRIO DA 4 VITI M5 x (15-17) mm. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Spessori tondi, Spessori piatti).

UTF MULTI-MOUNT M5 x (15-17)mm 볼트를 사용하는 4볼트 시스템에適合. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (콘베क्स 타입, 플랫 타입).

UTF MULTI-MOUNT Pasuje do 4-śrubowych wsporników z śrubami M5 x (15-17) mm. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (Wkładka, Płaska).

UTF MULTI-MOUNT 4-볼트 스템 설치 M5 x (15-17) mm 볼트. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (레이더스 타입, 플랫 타입).

UTF MULTI-MOUNT 適用4孔螺絲豎管使用M5 x (15-17)mm螺絲. Includes 4 steps for verification and comparison of bolt lengths, and an assembly table for different stem types (球型墊片, 平圓墊片).

UTF MULTI-MOUNT 4-bolt stem assembly diagram. Includes detailed diagrams of the stem assembly and a table for recommended torque.

IMPORTANT NOTE / WICHTIGE HINWEISE / NOTE IMPORTANTE / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE / 重要 / 중요한 알림사항. Includes multiple language warnings about torque, stem length, and bolt selection.

Apply grease lightly on Bolt (A) or Bolt (B) and thread into faceplate until lightly torqued. Repeat this step for the other existing top bolt. Includes instructions in multiple languages.

Torque both Bolts to stem manufacturers specifications. See important note below. Includes diagrams showing the correct torqueing angle and a table for recommended torque.

Tighten bolt after setting desired angle. Includes diagrams showing the correct tightening angle and a table for recommended torque.

WARNING. 1. Read the owner's manual to ensure proper fit and functionality of UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems. 2. UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems is designed for road type riding only. 3. Refer to manufacturer's recommended torque limits for stem bolts. 4. In the event of undue stress or any kind of crash, or any other major impact, have your handlebars, stem and UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems inspected by a qualified mechanic.

ACHTUNG. 1. Bedienungsanleitung beachten, um Kompatibilität und Funktionalität für UTF Multi-Mount (für Vorbauten mit 4-fach Lenkerklammer) sicherzustellen. 2. UTF Multi-Mount (für Vorbauten mit 4-fach Lenkerklammer) wurde für den Einsatz am Rennrad/Strassenrad designed, nicht für den Einsatz an Offroad-Bikes/Mountain-Bikes. 3. Auf die Drehmomentangaben des Vorbau-Herstellers achten. 4. Im Falle eines Unfalls oder einer anderen starken Belastung durch den Einsatz am Rennrad/Strassenrad, lassen Sie Ihre Lenker, den UTF Multi-Mount und Ihre 4-fach Lenkerklammer von einem Fachmann überprüfen lassen.

AVVERTENZA. 1. Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso per un ottimo e funzionale uso dell'attacco UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems. 2. UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems è progettato per un uso su strada unicamente. 3. Consultare i limiti di coppia raccomandati per il costruttore per i tornillos de la potencia. 4. En caso de estrés indebido de cualquier tipo, p. Ej. como un resultado de un choque u otro impacto importante, el manillar, potencia y UTF Multi-mount deben ser inspeccionados por un mecánico.

ATTENZIONE. 1. Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso per un ottimo e funzionale uso dell'attacco UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems. 2. UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems è progettato per un uso su strada unicamente. 3. Consultare i limiti di coppia raccomandati per il costruttore per i tornillos de la potencia. 4. Nel caso di forte stress a seguito di un impatto per esempio, verificare subito il manubrio e l'attacco UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems) e nel caso vi siano tante vibrazioni per via del terreno, corsa, gara per esempio, XC racing, freeriding, jumping, doppio slalom, downhill, etc.

UWAGA. 1. Zapoznać się z instrukcją aby zapewnić właściwe dopasowanie i funkcjonowanie UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems. 2. UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems jest przeznaczony tylko do jazdy po drogach. 3. Sprawdzić zalecany przez producenta moment obrotowy dla pokręceń śrub. 4. W przypadku nadmiernej obciążenia, na przykład w wyniku awarii lub dużego uderzenia, kierownica, mostek UTF Multi-mount/Fits 4-bolts Stems) muszą być sprawdzone przez wykwalifikowanego mechanika.

重要事項. 1. 適切な取り付けとUTFマルチマウントの機能性を確保するため、必ず本取扱説明書をご覧ください。 2. UTFマルチマウントは舗装路での走行を想定して設計されています。 3. UTFマルチマウントの取り付けは、ステムメーカーの推奨する締め付けトルクで締め付けください。 4. 転倒や衝突、落下などによる過度のストレスがUTFマルチマウントに加わった際は、自転車整備資格を持つ整備士による点検をおこなってください。

경고. 1. UTF 멀티마운트의 적절한 결합성과 기능성보장하려면 제조사의 조립 지침을 꼭 따르십시오. 2. UTF Multi-mount(4 볼트 스템 전용)은 로드 자전거 전용으로 설계되었습니다. 3. 제조사의 권장 토크 또는 한도를 준수하십시오. 4. 충돌 또는 기타 영향 등으로 계통에 이상이 있는 등, 발생한 경우 전문 기계사를 통해 필요한 부품이나 부품들을 확인하고 교체하여 안전을 보장 받으십시오.

注意事項. 1. 使用前請詳讀產品操作手冊。 2. 請詳讀操作手冊充分了諳 UTF MULTI-MOUNT 固定座相容性和使用功能。 3. UTF MULTI-MOUNT 固定座是針對公路騎乘環境設計，不適合用於非道路型、下坡等劇烈騎乘環境和車用。 4. 請按裝製造商所標明扭力值進行鎖固，並確實使用扭力扳手進行鎖固力確認。

NOTE. The recommended mounting angle for UTF Multi-mount Fits 4-bolt Stem is aligned with stem and bottom between faceplate and stem. Includes diagrams showing the correct angle and a table for recommended torque.

HINWEIS. Der empfohlene Montagewinkel der UTF Multi-mount (für Vorbauten mit 4-fach Lenkerklammer) Halterung ist in Verlängerung des Vorbauten. Includes diagrams showing the correct angle and a table for recommended torque.

NOTE. L'angolo di montaggio raccomandato per il supporto UTF Multi-mount per attacchi manubrio a 4 bulloni è allineato con l'attacco manubrio. Includes diagrams showing the correct angle and a table for recommended torque.

注意. UTF Multi-mount/Fits 4-bolt Stem 安裝角度建議和豎管成一線。 Includes diagrams showing the correct angle and a table for recommended torque.